

Gesetz-Sammlung
für die
Königlichen Preussischen Staaten.

— No. 16. —

(No. 501.) *Traité de commerce entre Sa Majesté le Roi de Prusse et Sa Majesté le Roi de Danemarck, conclu à Copenhague le 17me Juin 1818.*

Am nom de la très-sainte et indivisible Trinité!

Sa Majesté le Roi de Prusse et Sa Majesté le Roi de Danemarck, ayant également à coeur de resserrer de plus en plus l'amitié qui subsiste entre Elles, et d'étendre les relations commerciales entre Leurs Etats respectifs, sont convenues de conclure un traité de commerce fondé sur des bases réciproquement avantageuses.

En conséquence Leurs Majestés ont choisi et nommé pour Leurs Plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté le Roi de Prusse,
le Sieur Guillaume Henri Maximilien, Bourgrave et Comte de Dohna, Conseiller intime d'ambassade, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté Danoise, Chevalier de l'Ordre de l'aigle rouge de la troisième classe;
et Sa Majesté le Roi de Danemarck,

le Sieur Niels de Rosenkrantz,
Son Ministre d'Etat intime et chef
Jahrgang 1818.

(No. 501.) Uebersetzung des zwischen Seiner Majestät dem Könige von Preußen und Seiner Majestät dem Könige von Dänemark, zu Kopenhagen den 17ten Juni 1818. geschlossenen Handels-Traktats.

Im Namen der hochheiligen und theilbaren Dreieinigkeit!

Seine Majestät der König von Preußen und Seine Majestät der König von Dänemark, von gleichem Verlangen befehle, die zwischen Ihnen bestehende Freundschaft immer mehr zu befestigen und die Handelsverbindungen zwischen Ihren beiderseitigen Staaten zu erweitern, sind übereingekommen, einen auf gegenseitig vortheilhaften Grundlagen sich stützenden Handelsvertrag abzuschließen.

Dem zufolge haben Ihre Majestäten zu Ihren Bevollmächtigten erwählt und ernannt, nämlich:

Se. Majestät der König von Preußen,
den Herrn Wilhelm Heinrich Maximilian, Burggrafen und Grafen zu Dohna, Ihren Geheimen Legationsrath und außerordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister bei Seiner Majestät dem Könige von Dänemark, Ritter des rothen Adlerordens dritter Klasse;
und Seine Majestät der König von Dänemark,
den Herrn Niels von Rosenkrantz,
Ihren Geheimen Staatsminister und
E e